

## शहर प्रिफेक्चरल कर (सजिलो जापानी भाषा)

- ◆ यदि तपाईं वर्षको जनवरी 1 मा कोबे शहरमा बस्नुहुन्छ भने, कृपया कोबे शहरमा कर तिर्नुहोस्।
- ◆ तपाईं सहर कर र प्रिफेक्चरल कर सँगै तिर्नुहोस्। नाम «शहर प्रिफेक्चरल कर» हो।
- ◆ «शहर र प्रिफेक्चरल कर» लाई «निवासी कर» पनि भनिन्छ। नाम फरक भए पनि कर एउटै हो।



यदि तपाईंले शहर र प्रिफेक्चरल कर र निवासी कर तिर्नुहुन्न भने, तपाईं समस्यामा पर्नुहुनेछ।

1. लामो समय सम्म भिसा नवीकरण पाउन सकिदैन।
2. कोबे सिटीले तपाईंको तलब र बचतबाट कर सङ्कलन गर्छ।
3. जरिमाना लगाइनेछ। तपाईंले तिर्नु पर्ने रकम बढ्नेछ।

### ◆ तपाईं बस्ने ठाउँ र कर तिर्ने ठाउँ बीचको सम्बन्ध

कृपया प्रत्येक वर्षको 1 जनवरीमा आफू बसेको ठाउँमा सहर र प्रिफेक्चरल करलाई [निवासी कर] तिर्नुहोस्।

| बार्षिक                          | 2022वर्ष                          | 2023वर्ष                         | 2024वर्ष                         | 2025वर्ष                        |
|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| शहर र प्रिफेक्चरल कर (निवासी कर) | रेइवा 4 साल /2022 साल<br>2022/1/1 | रेइवा 5 साल /2023साल<br>2023/1/1 | रेइवा 6 साल /2024साल<br>2024/1/1 | रेइवा 7साल /2025साल<br>2025/1/1 |



| बस्ने स्थान | विदेशमा | नागोया शहर                    | ओसाका शहर                   | कोबे शहर                  | विदेशमा                    |
|-------------|---------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| कार्यक्रम   |         | 2022/5/1<br>नागोया शहर प्रवेश | 2022/12/1<br>ओसाका शहर सडैँ | 2023/2/1<br>कोबे शहर सडैँ | 2025/3/1<br>विदेश प्रस्थान |

|                                  |                       |                       |                       |                       |
|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| शहर र प्रिफेक्चरल कर (निवासी कर) | रेइवा 4 साल /2022 साल | रेइवा 5 साल /2023 साल | रेइवा 6 साल /2024 साल | रेइवा 7 साल /2025 साल |
| कर फाइल गर्ने                    | पर्देन                | ओसाका                 | कोबे                  | कोबे                  |
| कहाँ तिर्ने                      | पर्देन                | ओसाका                 | कोबे                  | कोबे                  |
| प्रमाणपत्र जारी गर्ने स्थान      | पर्देन                | ओसाका                 | कोबे                  | कोबे                  |

# 1. कागजातहरू सरकारी कार्यालयमा पेश गर्नुहोस्

नगरपालिका र प्रिफेक्चरल करहरू तपाईंले अघिल्लो वर्षको जनवरी 1 देखि डिसेम्बर 31 सम्म प्राप्त गर्नुभएको तलबको आधारमा निर्धारण गरिन्छ। यदि तपाईंले तलब गर्नु भएको थियो भने, तपाईंको रोजगारदाताले कोबे सिटीसँगको प्रक्रियाहरू सम्हाल्नेछन्।

यदि तपाईंको रोजगारीको स्थानमा प्रक्रिया पूरा भएको छैन भने, तपाईंले कोबे सिटीमा तलब प्राप्त गरेको कागज दर्ता गर्नुपर्नेछ।

※ कृपया तपाईंको कम्पनीबाट अघिल्लो वर्षको तलब देखाउने कर रोक्का पर्ची प्राप्त गर्नुहोस्।

# 2. शहर र प्रिफेक्चरल बासिन्दा करको निर्धारण

कोबे सिटीले अघिल्लो वर्ष प्राप्त तलबको आधारमा शहर, प्रिफेक्चरल र बासिन्दा कर निर्धारण गर्दछ।

○ कर : अघिल्लो वर्ष धेरै पैसा प्राप्त गर्ने व्यक्तिहरूले शहर, प्रिफेक्चरल र नगरपालिका कर तिर्नु पर्नेछ।

○ कर छुट: 10ssssभन्दा कम आम्दानी गर्ने व्यक्तिहरूले नगरपालिका र प्रिफेक्चरल तिर्नुपर्ने छैन।

निम्न अवस्थाहरूमा, तपाईंको शहर/प्रिफेक्चरल बासिन्दा कर घटाइनेछ वा कर-मुक्त हुनेछ।

■ यदि तपाईं अपाङ्गता प्रमाणपत्र भएको व्यक्ति हुनुहुन्छ भने

■ यदि तपाईं एकल अभिभावक हुनुहुन्छ भने, एकलै बच्चा हुर्काउने बुबा वा आमा हुनुहुन्छ भने

■ यदि तपाईं विधवा हुनुहुन्छ (① श्रीमानको मृत्यु भएको श्रीमती

② सम्बन्ध विच्छेद पछि आफ्ना आश्रितहरूको खर्च बेहोर्ने महिला

■ यदि तपाईं 0 देखि 17 वर्ष बीचको नाबालिग हुनुहुन्छ भने

# 3. शहर र प्रिफेक्चरल कर बारे

नगरपालिका र प्रिफेक्चरल कर तिर्नेहरूले कोबे शहरबाट कर सूचना प्राप्त गर्नेछन्।

यदि तपाईंले कर सूचना प्राप्त गर्नुभएको छ भने, कृपया आफ्नो शहर, प्रिफेक्चर र बासिन्दाको कर तिर्नुहोस्।

○ काम गर्ने ठाउँमा पुग्ने कागज

○ तपाईंको घरमा पुग्ने कागज

## शहर र प्रिफेक्चरल कर प्रमाणपत्रहरूको बारेमा

### ○ शहर तथा प्रिफेक्चरल कर.आय/कर छुट प्रमाणपत्र

→ अघिल्लो वर्ष तपाईंले कति तलब प्राप्त गर्नुभयो र कति शहर, प्रिफेक्चरल र नगरपालिका कर तिर्नुभयो पत्ता लगाउनुहोस्।

※यदि कोबे शहरसँग तपाईंको शहर, प्रिफेक्चरल, वा नगरपालिका कर डेटा छैन भने, तपाईंले प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न सक्नुहुन्छ।

त्यस अवस्थामा, कृपया कोबे शहरमा नगरपालिका, प्रिफेक्चरल र स्थानीय बासिन्दाको कर रिटर्न फाइल गर्नुहोस्। यदि तपाईंले अघिल्लो वर्ष कुनै पनि तलब प्राप्त गर्नुभएको छैन भने, कृपया तलबलाई 0 येन घोषणा गर्नुहोस्।

### ○ कर भुक्तानी प्रमाणपत्र

→ यसले तपाईंले कोबे शहरलाई नगरपालिका र प्रिफेक्चरल कर तिरेको प्रमाणित गर्छ।

※यदि तपाईंले कोबे शहरलाई नगरपालिका र प्रिफेक्चरल कर तिर्नुभएको छैन भने, तपाईंले प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न सक्नुहुने छैन।

### ○ प्रमाणपत्र कहाँ पाउने?

→ कोबे शहरका वडा कार्यालयहरू, शाखा कार्यालयहरू, सेवा प्रसार संस्थाहरू र शिन-नागाता संयुक्त सरकारी भवन दोस्रो तला।

### ○ प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न के चाहिन्छ

→ निवास कार्ड(जाईरियू कार्ड), राहदानी, वा तपाईंको पहिचान गर्ने केहि चीज

प्राप्त गर्नका लागि 300 येन लाग्नेछ।

- फोनबाट बुझ्नको लागि टेलिफोन: 078-647-9300 (कोबे शहर, नगरपालिका कर विभाग)